



Tanglewood  
1 9 9 3



BOSTON SYMPHONY ORCHESTRA

Seiji Ozawa, Music Director

Sunday, August 15, at 2:30

SIMON RATTLE conducting

HAYDN

*The Creation*

Part I

INTERMISSION

Part II

Part III

Gabriel BARBARA BONNEY, soprano

Uriel ROBERT TEAR, tenor

Raphael DAVID THOMAS, bass

Adam DAVID THOMAS

Eve BARBARA BONNEY

TANGLEWOOD FESTIVAL CHORUS,  
JOHN OLIVER, conductor

Mark Kroll, fortepiano

Donna Hewitt-Didham sings the solo alto part  
in the final chorus.

Text for *The Creation* begins on page 40.

Viennese fortepiano after Anton Walter, made by Richard Hester  
of Albany, New York.

RCA, Deutsche Grammophon, Philips, Telarc, Sony Classical/CBS Masterworks,  
EMI/Angel, New World, Erato, and Hyperion records

Baldwin piano

Please do not take pictures during the concert. Flashbulbs, in particular, are  
distracting to the musicians and other audience members.

Please be sure the electronic signal on your watch or pager is switched off  
during the concert.

Haydn  
THE CREATION

Part One

*The First Day*

No. 1

Introduction (Representation of Chaos)

Accompanied Recitative (RAPHAEL)

In the beginning God created the heaven and the earth. And the earth was without form, and void; and darkness was upon the face of the deep.

Chorus

And the spirit of God moved upon the face of the waters. And God said, Let there be light: and there was light.

Accompanied Recitative (URIEL)

And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.

No. 2

Air (URIEL)

Now vanish before the holy beams  
The gloomy dismal shades of dark:  
The first of days appears.

Disorder yields to order fair the place;  
Affrighted flee hell's spirits black in  
throngs;

Down they sink in the deep of abyss  
To endless night.

Chorus

Despairing cursing rage  
Attends their rapid fall.  
A new created world  
Springs up at God's command.

*The Second Day*

No. 3

Recitative (RAPHAEL)

And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament: and it was so.

Accompanied

Outrageous storms now dreadful arise;  
As chaff by the winds are impellèd the  
clouds.

By heaven's fire the sky is enflamed,  
And awful roll the thunders on high.  
Now from the floods in streams ascend  
Reviving showers of rain,  
The dreary, wasteful hail,  
The light and flaky snow.

No. 4

Solo (GABRIEL)

The marv'ulous work beholds amazed  
The glorious hierarchy of heav'n,  
And to th'ethereal vaults resounds  
The praise of God,  
And of the second day.

Chorus

And to th'ethereal vaults resounds  
The praise of God,  
And of the second day.

*The Third Day*

No. 5

Recitative (RAPHAEL)

And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear: and it was so. And God called the dry land Earth; and the gathering of waters called he Seas: and God saw that it was good.

No. 6

Air (RAPHAEL)

Rolling in foaming billows  
Uplifted roars the boist'rous sea.  
Mountains and rocks now emerge:  
Their tops into the clouds ascend.  
Through open plains outstretching wide,  
In serpent error rivers flow.  
Softly purling glideth on  
Through silent vales the limpid brook.

No. 7

Recitative (GABRIEL)

And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed is in itself upon the earth: and it was so.

No. 8

Air (GABRIEL)

With verdure clad the fields appear  
Delightful to the ravished sense;  
By flowers sweet and gay  
Enhanced is the charming sight.  
Here vent their fumes the fragrant herbs:  
Here shoots the healing plant.  
By loads of fruit th' expanded boughs are  
pressed;  
To shady vaults are bent the tufty groves;  
The mountain's brow is crowned with closed  
wood.

No. 9  
Recitative (URIEL)  
And the heavenly host proclaimed the  
third day, praising God and saying:

No. 10  
Chorus  
Awake the harp, the lyre awake!  
In shout and joy your voices raise!  
In triumph sing the mighty Lord!  
For he the heavens and earth has clothèd  
In stately dress.

*The Fourth Day*

No. 11  
Recitative (URIEL)  
And God said, Let there be lights in the  
firmament of heaven to divide the day  
from the night, and to give light upon the  
earth; and let them be for signs, and for  
seasons, and for days, and for years. He  
made the stars also.

No. 12  
Accompanied Recitative (URIEL)  
In splendour bright is rising now  
The sun, and darts his rays;  
An am'rous, joyful, happy spouse,  
A giant proud and glad  
To run his measured course.

With softer beams and milder light steps on  
The silver moon through silent night.  
The space immense of th' azure sky  
Innum'rous host of radiant orbs adorns.  
And the sons of God announced the fourth  
day  
In song divine, proclaiming thus his pow'r:

No. 13  
Chorus  
The heavens are telling the glory of God;  
The firmament displays  
The wonder of his works.

Trio (GABRIEL, URIEL, RAPHAEL)  
To day that is coming speaks it the day;  
The night that is gone, to following night.

Chorus  
The heavens are telling the glory of God;  
The firmament displays  
The wonder of his works.

Trio  
In all the land resounds the word,  
Never unperceivèd,  
Ever understood.

Chorus  
The heavens are telling the glory of God;  
The firmament displays  
The wonder of his works.

*Intermission*

TANGLEWOOD FESTIVAL CHORUS  
AUDITIONS

1993-94 Symphony Hall Season

The Tanglewood Festival Chorus, John Oliver, conductor, has openings in all sections for the Boston Symphony Orchestra's 1993-94 subscription season at Symphony Hall. Among the works to be performed are Berlioz's *Damnation of Faust*, Requiem, and *Lélio*; Bartók's *Miraculous Mandarin*; and Fauré's Requiem, all under the direction of BSO Music Director Seiji Ozawa. In addition, the Chorus will perform Liszt's *Faust Symphony* under the direction of guest conductor Simon Rattle, Act III of Wagner's *Götterdämmerung* under the direction of Bernard Haitink, and Berlioz's *L'Enfance du Christ* with Roger Norrington and the Orchestra of St. Luke's.

Auditions will be held on Thursday, September 9, at 5 p.m. at Symphony Hall, 301 Massachusetts Avenue, Boston. All materials will be provided. Please call (617) 638-9310 for further information, or to schedule an audition.

Part Two

*The Fifth Day*

No. 14

Accompanied Recitative (GABRIEL)

And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven.

No. 15

Air (GABRIEL)

On mighty pens uplifted soars  
The eagle aloft, and cleaves the sky  
In swiftest flight to the blazing sun.  
His welcome bids to morn the merry lark,  
And cooing calls the tender dove his mate.  
From ev'ry bush and grove resound  
The nightingale's delightful notes;  
No grief affected yet her breast,  
Nor to a mournful tale were tuned  
Her soft enchanting lays.

No. 16

Recitative (RAPHAEL)

And God created great whales, and ev'ry living creature that moveth. And God blessed them, saying,

In tempo

Be fruitful all, and multiply!  
Ye wingèd tribes, be multiplied,  
And sing on ev'ry tree!  
Multiply, ye finny tribes,  
And fill each wat'ry deep!  
Be fruitful, grow, and multiply,  
And in your God and Lord rejoice.

No. 17

Recitative (RAPHAEL)

And the angels struck their immortal harps, and the wonders of the fifth day sung.

No. 18

Trio

GABRIEL

Most beautiful appear,  
With verdure young adorned,  
The gently sloping hills.  
The narrow, sinuous veins  
Distil in crystal drops  
The fountain fresh and bright.

URIEL

In lofty circles plays  
And hovers through the sky  
The cheerful host of birds.

And in the flying whirl  
The glittering plumes are dyed,  
As rainbows, by the sun.

RAPHAEL

See flashing through the wet  
In throngèd swarms the fry  
On thousand ways around.  
Upheavèd from the deep  
The immense leviathan  
Sports on the foaming wave.

GABRIEL, URIEL, RAPHAEL

How many are thy works, O God!  
Who may their numbers tell?  
Who, O God?  
Who may their numbers tell?

No. 19

Trio and Chorus

The Lord is great, and great his might.  
His glory lasts  
For ever and for evermore.

*The Sixth Day*

No. 20

Recitative (RAPHAEL)

And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beasts of the earth after their kind.

No. 21

Accompanied Recitative (RAPHAEL)

Straight opening her fertile womb  
The earth obeys the word, and teem  
Creatures numberless.  
In perfect forms and fully grown.  
Cheerful, roaring, stands the tawny lion;  
In sudden leaps the flexible tiger appears;  
The nimble stag bears up his branching head.  
With flying mane and fiery look  
Impatient neighs the sprightly steed;  
The cattle in herds already seek  
Their food on fields and meadows green.  
And o'er the ground, as plants, are spread  
The fleecy, meek and bleating flocks.  
Unnumbered as the sands,  
In whirls arise the host of insects.  
In long dimensions creeps  
With sinuous trace the worm.

No. 22

Air (RAPHAEL)

Now heav'n in all her glory shines;  
Earth smiles in all her rich attire.  
The room of air with fowl is filled,  
The water swelled by shoals of fish;  
By heavy beasts the ground is trod.

But all the work was not complete;  
There wanted yet that wondrous being  
That grateful should God's pow'r admire,  
With heart and voice his goodness praise.

No. 23

Recitative (URIEL)

So God created man in his own image, in  
the image of God created he him; male and  
female created he them. He breathed into  
his nostrils the breath of life, and man  
became a living soul.

No. 24

Air (URIEL)

In native worth and honour clad,  
With beauty, courage, strength adorned,  
To heav'n erect and tall he stands  
A man,  
The lord and king of nature all.

The large and archèd brow sublime  
Of wisdom deep declares the seat,  
And in his eyes with brightness shines  
The soul,  
The breath and image of his God.

With fondness leans upon his breast  
The partner for him formed,  
A woman, fair and graceful spouse.

Her softly smiling virgin looks,  
Of flow'ry spring the mirror,  
Bespeak him love, and joy, and bliss.

No. 25

Recitative (RAPHAEL)

And God saw ev'ry thing that he had  
made, and, behold, it was very good. And  
the heavenly choir in song divine thus  
closed the sixth day:

No. 26

Chorus

Achievèd is the glorious work:  
The Lord beholds it, and is pleased.  
In lofty strains let us rejoice;  
Our song must be the praise of God!

No. 27

Trio

GABRIEL, URIEL

On thee each living soul awaits;  
From thee, O Lord, they beg their meat.  
Thou openest thy hand,  
And sated all they are.

RAPHAËL

But when from them thy face is hid,  
With sudden terror they are struck.  
Thou tak'st their breath away;  
They vanish into dust.

GABRIEL, URIEL, RAPHAEL

Thou lett'st thy breath go forth again,  
And life with vigour fresh returns.  
Revivèd earth unfolds  
New force and new delights.

No. 28

Chorus

Achievèd is the glorious work,  
Our song must be the praise of God!  
Glory to his name for ever!  
He sole on high exalted reigns.  
Alleluia.

*End of Part Two*

### Part Three

No. 29

Accompanied Recitative (URIEL)

In rosy mantle appears  
By tunes sweet awaked  
The morning young and fair.

From the celestial vaults  
Pure harmony descends  
On ravished earth.

Behold the blissful pair  
Where hand in hand they go!  
Their flaming looks express  
What feels the grateful heart.

A louder praise of God  
Their lips shall utter soon.  
Then let our voices ring,  
United with their song!

No. 30

Hymn

EVE, ADAM

By thee with bliss, O bounteous Lord,  
The heav'n and earth are filled.  
This world, so great, so wonderful,  
Thy mighty hand has framed.

Chorus

For ever blessed be his pow'r!  
His name be ever magnified!

ADAM

Of stars the fairest, O how sweet  
They smile at dawning morn!  
How bright'nest thou, O sun, the day,  
Thou eye and soul of all!

Chorus

Proclaim in your extended course  
The glorious pow'r and might of God.

EVE

And thou that rul'st the silent night,  
And all ye starry host,  
Spread wide and ev'ry where his praise  
In choral songs about.

ADAM

Ye strong and cumbrous elements,  
Who ceaseless changes make,  
Ye dusky mists, and dewy steams,  
Who rise and fall through the air:

EVE, ADAM and Chorus

Resound the praise of God our Lord!  
Great is his name, and great his might.

EVE

Ye purling fountains, tune his praise,  
And wave your tops, ye pines!  
Ye plants exhale, ye flowers breathe  
At him your balmy scent!



*The Schwarzenberg Palace, where the first performance of "The Creation" took place*

ADAM  
Ye that on mountains stately tread,  
And ye that lowly creep,  
Ye birds that sing at heaven's gate,  
Ye that through waters glide,

EVE, ADAM and Chorus  
Ye living souls, extol the Lord!  
Him celebrate, him magnify!

EVE, ADAM  
Ye valleys, hills, and shady woods,  
Our raptured notes ye heard;  
From morn to ev'n you shall repeat  
Our grateful hymns of praise.

Chorus  
Hail, bounteous Lord! Almighty, hail!  
Thy word called forth this wondrous frame.  
Thy pow'r adore the heav'n and earth.  
We praise thee now and evermore.

No. 31  
Recitative

ADAM  
Our duty we have now performed  
In off'ring up to God our thanks.  
Now follow me, dear partner of my life!  
Thy guide I'll be, and ev'ry step  
Pours new delights into our breast,  
Shows wonders ev'ry where.  
Then mayst thou feel and know  
The high degree of bliss  
The Lord allotted us,  
And with devoted heart  
His bounty celebrate.  
Come, follow me! Thy guide I'll be.

EVE  
O thou, for whom I am!  
My help, my shield, my all!  
Thy will is law to me.  
So God, our Lord, ordains,  
And from obedience grows  
My pride and happiness.

No. 32

Duet

ADAM  
Graceful consort! At thy side  
Softly fly the golden hours.  
Ev'ry moment brings new rapture,  
Ev'ry care is put to rest.

EVE

Spouse adorèd! At thy side  
Purest joys o'erflow the heart.  
Life and all I am is thine;  
My reward thy love shall be.

ADAM  
The dew-dropping morn,  
O how she quickens all!

EVE  
The coolness of ev'n,  
O how she all restores!

ADAM  
How grateful is  
Of fruits the savour sweet!

EVE  
How pleasing is  
Of fragrant bloom the smell!

EVE, ADAM  
But without thee, what is to me

ADAM  
The morning dew,

EVE  
The breath of ev'n,

ADAM  
The sav'ry fruit?

EVE  
The fragrant bloom?

EVE, ADAM  
With thee is ev'ry joy enhanced;  
With thee delight is ever new.  
With thee is life incessant bliss.  
Thine it whole shall be.

No. 33

Recitative (URIEL)

O happy pair, and ever happy still,  
Unless, by false conceit misled,  
Ye strive at more than granted is,  
And more would know than know you  
should!

No. 34

Chorus

Sing the Lord, ye voices all!  
Utter thanks, all ye his works!  
Celebrate his pow'r and glory!  
Let his name resound on high!  
The Lord is great; his praise shall never  
end.

Amen.